

The Toro logo, featuring the word "TORO" in a bold, white, sans-serif font inside a black rounded rectangular box.

5 C.V.

Aspirador/Soplador

Modelo No 62924—5900001 y superiores

Manual del operador

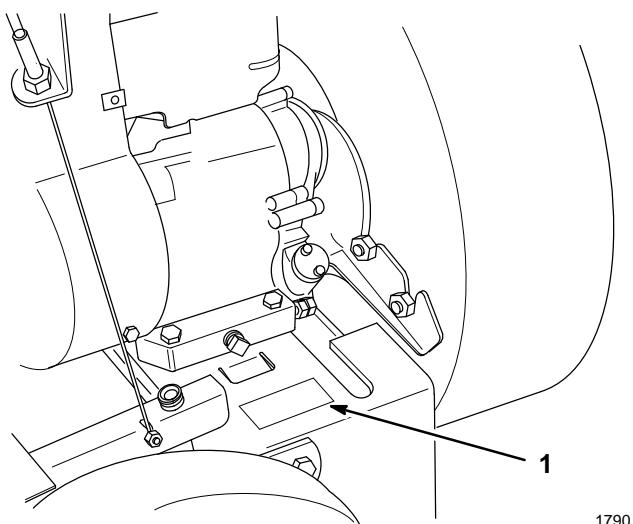
IMPORTANTE: Lea detenidamente este manual. Contiene información relativa a su seguridad y a la seguridad de otras personas. Familiarícese con los controles y su correcta utilización antes de usar este producto.

Introducción

Gracias por comprar un producto Toro.

Todo el personal de Toro queremos que esté totalmente satisfecho con su nuevo producto. Por ello le rogamos que se ponga en contacto con su concesionario local autorizado, que dispone de piezas de repuesto Toro genuinas y le podrá ayudar con los problemas técnicos y asistirle en todo momento.

Cuando se ponga en contacto con la fábrica o con su concesionario local autorizado, mencione siempre el modelo y el número de serie de su producto. Estos números ayudarán al concesionario o al representante técnico a proporcionarle información exacta sobre su producto en particular. El modelo y el número de serie se encuentran en una calcomanía situada en un punto determinado del producto, como se muestra a continuación.



1. Calcomanía con el modelo y el número de serie

Para su comodidad, anote a continuación el modelo y el número de serie de su producto.

Modelo No.: _____

No. de serie: _____

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La lectura de este manual le ayudará a Vd. y a otros a evitar lesiones corporales y daños a la máquina. Aunque Toro diseña, fabrica y comercializa productos seguros y de la más alta calidad, Vd. es el responsable de utilizar el producto de forma segura y adecuada. Vd. también es el responsable de instruir a las personas a las que tiene intención de dejar utilizar la máquina, para que la usen según las normas de seguridad.

A lo largo de este manual, Toro ha incluido avisos que identifican peligros potenciales y mensajes de seguridad especiales que le ayudarán a Vd. y a otros a evitar las lesiones corporales, incluso la muerte. Las palabras utilizadas para indicar estos mensajes e identificar el nivel de riesgo son **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** y **CUIDADO**. No obstante, sin importar el nivel de riesgo, sea extremadamente cuidadoso.

PELIGRO señala una situación extremadamente arriesgada que causará lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las precauciones indicadas.

ADVERTENCIA señala un riesgo que puede causar lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones indicadas.

CUIDADO señala un riesgo que puede causar lesiones leves o moderadas si no se siguen las instrucciones indicadas.

También se utilizan otras dos palabras para resaltar cierto tipo de información. “Importante” llama la

atención sobre informaciones técnicas especiales y “Nota” hace hincapié sobre informaciones generales que es conveniente resaltar.

Los lados izquierdo y derecho de la máquina se han determinado desde la posición normal del usuario, de pie, detrás del manillar.

Contenido

	Página		Página
Seguridad	4	Mantenimiento	19
Medidas de seguridad	4	Cambio del aceite del motor	19
Glosario de símbolos	6	Drenaje de la gasolina	20
Montaje	8	Mantenimiento del depurador de aire	20
Piezas sueltas	8	Lubricación de las ruedas orientables y de los puntos pivotantes	21
Instalación de la manija superior y de los controles	9	Engrasado del conjunto de la polea tensora trasera	21
Instalación de la rampa de descarga y del saco	11	Limpieza de las aletas de enfriamiento	21
Instalación del morro	11	Reemplazo de la bujía	21
Antes de comenzar	12	Ajuste del carburador	22
Aceite	12	Ajuste de la correa de accionamiento	23
Gasolina	13	Reemplazo de la correa de accionamiento	23
Operación	14	Ajuste de la tracción	26
Arranque del motor	14	Almacenamiento	27
Parada del motor	14	Combustible	27
Ajuste del alojamiento de admisión	15	Motor	27
Control de tracción	15	Limpieza	27
Vaciado del saco del aspirador	15	General	28
Ventilación del saco	16	Retirada del lugar de almacenamiento	28
Conversión del aspirador al soplador	16		

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada y probada para ofrecer un servicio razonablemente seguro, siempre que se utilice cumpliendo estrictamente las Instrucciones de seguridad. Sin embargo, el uso o mantenimiento indebido por parte del usuario o propietario puede causar lesiones. Para reducir el riesgo potencial de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste siempre atención al símbolo de alerta  que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO - "instrucción relativa a la seguridad personal". El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales.

Medidas de seguridad

ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un veneno mortal e inodoro.

QUE PUEDE SUCEDER

- El monóxido de carbono es mortal, y en el estado de California se ha comprobado que causa defectos congénitos.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- No haga funcionar el motor en el interior de edificios o en recintos cerrados.

Nota: Este motor NO está equipado con un silenciador eliminador de chispas. La utilización o funcionamiento de este motor en cualquier terreno cubierto de bosque, maleza o hierba, sin un silenciador eliminador de chispas, está violando la ley. Otros estados pueden tener legislaciones similares.

Funcionamiento general

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de operar el aspirador/soplador. Familiarícese con los controles y con el correcto uso del aspirador/soplador. No permita nunca que los niños menores de 16 años operen el aspirador/soplador. No permita nunca que lo hagan adultos que no estén familiarizados con estas instrucciones.
2. El operario del aspirador/soplador es responsable de mantener a todos, especialmente a los niños y los animales domésticos, lejos de la zona de operación. El operario es responsable de los accidentes o peligros a que están sometidas las personas que se encuentren en su propiedad.
3. Inspeccione cuidadosamente el área donde se va a utilizar la cortadora y retire todos los objetos que puedan ser arrojados por la máquina.
4. Vístase con pantalones largos y zapatos resistentes. No utilice el aspirador/soplador mientras lleve sandalias, joyas, ropas sueltas o esté descalzo.
5. Compruebe el nivel de combustible antes de poner en marcha el motor. No reposte en el interior de recintos, mientras el motor esté en marcha o hasta que el motor se enfrié durante varios minutos después de haber estado en funcionamiento. No fume mientras reposta combustible. Limpie la gasolina derramada antes de poner en marcha el motor.
6. Mantenga en su lugar todos los resguardos, recolectores de hierba y dispositivos de seguridad. Repare o reemplace las piezas dañadas, incluyendo las calcomanías. Antes de cada uso, compruebe todos los dispositivos de seguridad.
7. Familiarícese con los controles. Sepa cómo parar el motor y cómo desengranar rápidamente los controles.

8. Puesto que el combustible es sumamente inflamable, debe manejarse con cuidado.
 - A. Utilice un recipiente homologado.
 - B. Llene el depósito de combustible en exteriores y no en interiores. **NO AGREGUE COMBUSTIBLE SI EL MOTOR ESTA CALIENTE O EN MARCHA.**
 - C. Antes de poner en marcha el motor, tape el recipiente de gasolina y el depósito de combustible, y limpie la gasolina derramada.
 - D. Nunca fume mientras añade gasolina.

Mientras está funcionando

1. No haga funcionar el motor en el interior de un recinto.
2. Arranque cuidadosamente el motor siguiendo las instrucciones.
3. Manténgase siempre en posición estable. Mantenga firmemente agarrado el manillar y camine, no corra nunca. Utilice el aspirador/soplador durante el día o con iluminación artificial adecuada.
4. Utilice siempre gafas de seguridad durante la tarea para proteger los ojos de los objetos que podrían ser lanzados por la máquina.
5. Mantenga la cara, las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de las piezas móviles, giratorias u ocultas de la máquina. Permanezca detrás del manillar mientras opera el aspirador/soplador. **MANTÉNGASE SIEMPRE ALEJADO DE LAS ABERTURAS DE DESCARGA.**
6. Maniobre con extremo cuidado cuando mueva el aspirador/soplador hacia Vd.

7. Permanezca detrás del manillar hasta que se detenga el motor y manténgase siempre alejado de las aberturas de descarga.
8. Antes de desatascar la rampa de descarga, apague el motor y permanezca detrás del manillar hasta que todas las piezas móviles se detengan.
9. Pare el motor antes de abandonar la posición del operario - detrás de la manija. Desconecte el cable de la bujía si el aspirador/soplador va a quedar desatendido.
10. No toque ningún componente del motor mientras esté en marcha o al poco tiempo de haberlo detenido, porque podría estar caliente y provocar quemaduras.
11. Si fuera necesario alzar el aspirador/soplador para transportarlo, apague el motor y manténgase detrás del manillar hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido.
12. No intente hacer ajustes mientras el motor esté en marcha.
13. El ventilador continuará girando unos segundos después de haber apagado el motor. No coloque ninguna parte del cuerpo en la zona del ventilador hasta que esté seguro de que haya dejado de girar.
14. No ponga las manos en el saco mientras el motor esté girando.
15. No opere el aspirador/soplador sin que estén colocados el saco o la rampa de descarga del soplador.
16. Pare el motor antes de vaciar el saco.
17. Detenga el motor y desconecte el cable de la bujía antes de retirar el saco, de limpiar la rampa de descarga, de eliminar las obstrucciones o abandonar la máquina. Revise frecuentemente el saco en busca de signos de desgaste o deterioro. Para mantener la seguridad de funcionamiento, si el saco estuviera dañado, reemplácelo por un saco Toro nuevo.

- 18.** Cuando la máquina se convierte en un soplador, compruebe que la tapa de admisión esté correctamente montada. No se coloque delante de la zona de descarga mientras la máquina esté funcionando.
- 19.** Antes de ajustar, limpiar, reparar e inspeccionar el aspirador/soplador, y antes de desatascar la guía de descarga, apague el motor y espere a que se detengan todas las piezas móviles.
- 20.** Antes de realizar tareas de mantenimiento o de revisar el aspirador/soplador, apague el motor y espere a que se detengan todas las piezas móviles. Desconecte el cable de la bujía.
- 21.** Si se produjeran demasiadas vibraciones, pare el motor y revise inmediatamente el rotor y el cigüeñal. NO TRABAJE CON UN ASPIRADOR/SOPLADOR QUE TENGA EL ROTOR O EL CIGÜEÑAL DAÑADOS.
- 22.** Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para garantizar que el aspirador/soplador esté en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de revisar los pernos de montaje del rotor y del motor.
- 23.** PARA ASEGURAR EL RENDIMIENTO Y LA SEGURIDAD ÓPTIMAS, USE ÚNICAMENTE PIEZAS Y ACCESORIOS DE REPUESTO GENUINOS DE TORO. NO USE NUNCA PIEZAS DE REPUESTO "WELL-FIT" Y ACCESORIOS.

Emisiones de sonido

Esta unidad tiene una emisión máxima de ruido en el oído del operario de 90 dBA. Este valor se basa en medidas realizadas en máquinas idénticas según la ANSI B71.5-1984.

Nivel de vibración

Esta unidad tiene un nivel máximo de vibración $7,71 \text{ m/s}^2$, basándose en las medidas realizadas en máquinas idénticas.

Glosario de símbolos

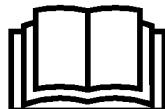
Triángulo de alerta de seguridad — el símbolo dentro del triángulo indica un peligro



Símbolo de alerta de seguridad



Lea el manual del operario



Manténgase a una distancia prudente del aspirador/soplador



Objetos lanzados o voladores — Todo el cuerpo está expuesto



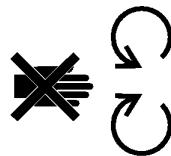
La cuchilla impulsora puede amputar los dedos o la mano



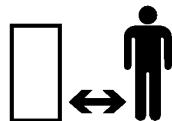
Consulte en el manual técnico los procedimientos de servicio adecuados



No abra o retire las protecciones de seguridad mientras el motor esté en marcha



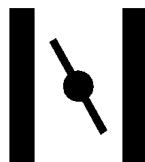
Manténgase a una distancia prudencial de la máquina



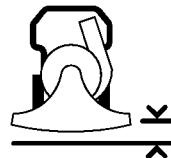
Parada del motor



Obturador



Ajuste de la altura del aspirador/soplador



Rápido



Tracción de la rueda



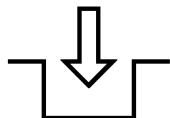
Lento



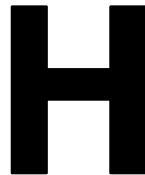
Empuje la palanca para engranar la unidad de tracción



Engranado



Alto



Bajo



Montaje

Piezas sueltas

Nota: Utilice el cuadro que aparece a continuación para comprobar las piezas del embalaje.

DESCRIPCIÓN	CANT.	USO
Conjunto de la manija superior	1	
Soporte del saco	1	
Perno de cabeza hexagonal 5/16-18 x 1-1/2"	4	Instalación de la manija superior
Contratuerca 5/15-18	4	
Perno de cabeza hexagonal 1/4-20 x 1-13/4"	1	Instalación de la guía de la cuerda
Contratuerca 1/4-20	1	
Guía del cable	1	
Perno de cabeza hexagonal 1/4-20 x 3/4"	1	Instalación del cable de control de tracción
Contratuerca 1/4-20	1	
Varilla de control de la altura	1	Instalación de la varilla de control de la altura
Pasador de chaveta	2	
Tornillo autorroscante	2	Instalación del conjunto de control del acelerador
Arandela en estrella	2	
Espaciador de nylon	2	
Sujetador del cable	1	
Perno de cabeza hexagonal 1/4-20 x 3/4"	1	Instalación de la rampa de descarga
Arandela de seguridad 1/4	1	
Saco para los escombros	1	
Rampa de escape del soplador	1	Instalación del accesorios soplador
Rejilla de admisión del soplador	1	
Tarjeta de registro	1	Rellenar y enviar a Toro
Manual del operador	1	Leer antes de operar la máquina

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Montaje

Los lados izquierdo y derecho de la unidad se determinan desde la posición del operador.

Nota: La máquina está montada parcialmente como un aspirador de césped. Con el aspirador no se utilizan la admisión ni el escape del soplador. Para ajustar la máquina como un soplador, vea la sección Conversión de aspirador a soplador.

Instalación de la manija superior y de los controles

1. Sujete la manija superior a la manija inferior con cuatro tornillos de cabeza y cuatro contratuerca (Fig. 1). Mientras monta la manija, sujetelsoporte del saco al interior de la manija inferior.

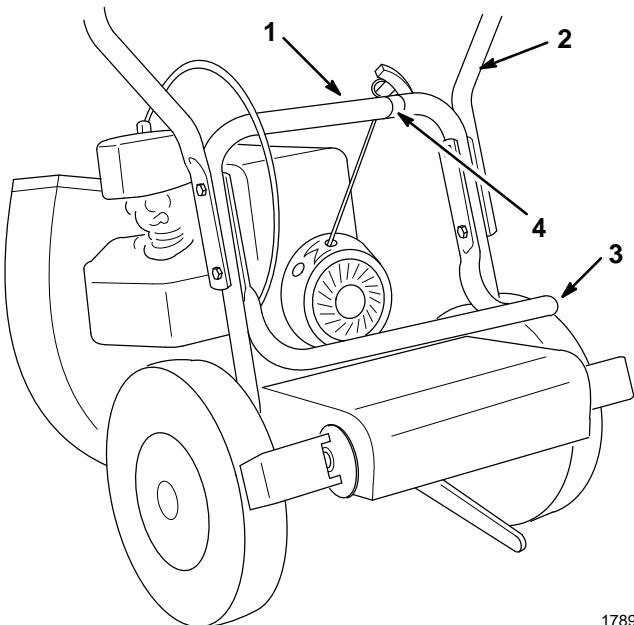


Figura 1

- 1. Manija inferior
- 2. Manija superior
- 3. Soporte del saco
- 4. Guía del cable

2. Sujete la guía de la cuerda de arranque a la manija inferior con un perno y una contratuerca. Tire de la cuerda de arranque a través de la guía (Fig. 2).

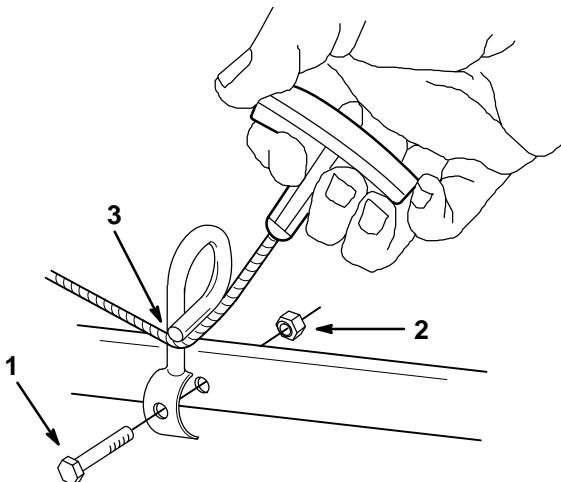


Figura 2

- 1. Perno
- 2. Contratuerca
- 3. Tire de la cuerda a través de la guía de la cuerda

3. Enganche el extremo inferior (extremo con bola) del cable de control de tracción en la rendija del ojo de la cerradura del brazo de la protección de la tracción (Fig. 3). Sujete la bola en la rendija del ojo de la cerradura con un tornillo y una tuerca (Fig. 3).

Nota: Compruebe que extremo del cable con bola no esté entre la cabeza del tornillo y la protección de la tracción.

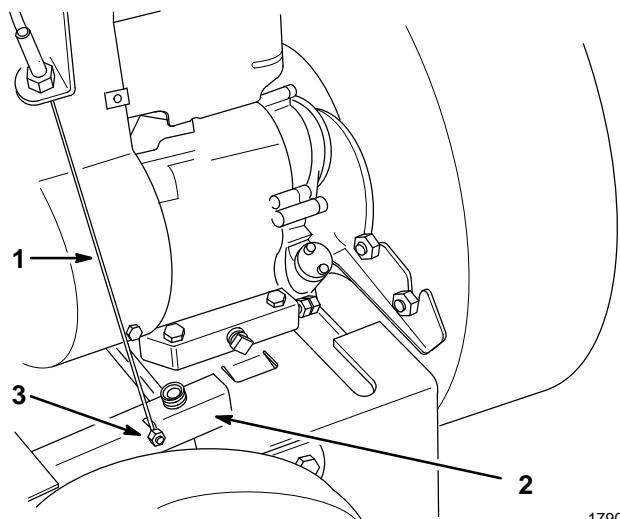
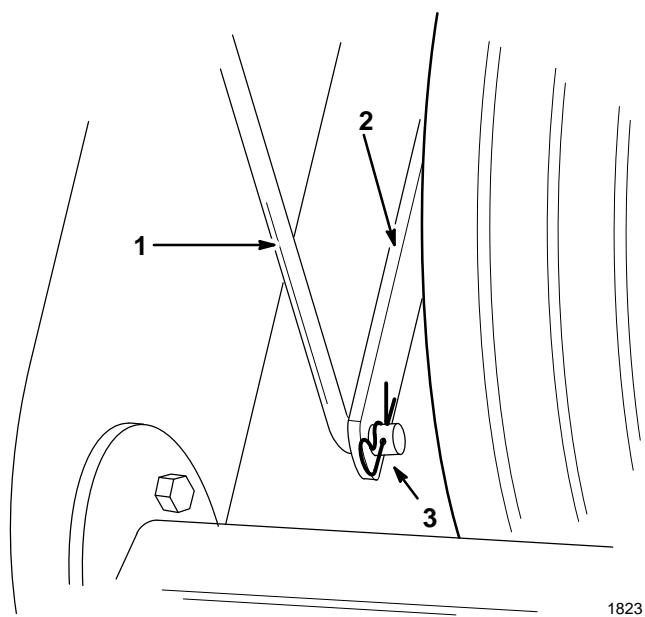


Figura 3

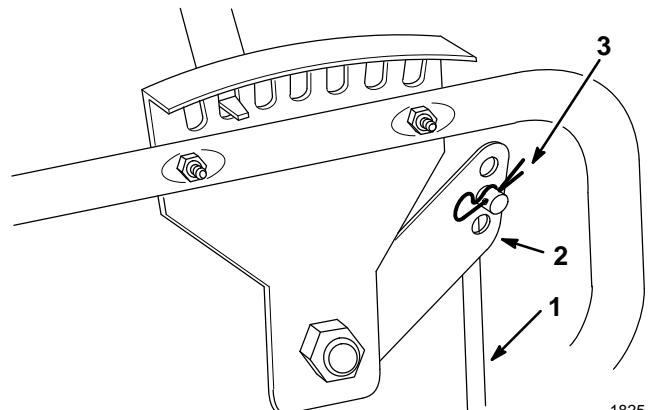
- 1. Cable de control de tracción
- 2. Protección de la tracción
- 3. Tornillo y tuerca

4. Sujete el extremo inferior de la varilla de control de la altura a la ménsula del soporte de la rueda delantera con el pasador de chaveta (Fig. 4).

**Figura 4**

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Varilla de control de la altura | 3. Pasador de chaveta |
| 2. Ménsula de soporte de la rueda delantera | |

5. Sujete el extremo superior de la varilla de control de la altura a la manija de ajuste de la altura con el pasador de chaveta (Fig. 5).

**Figura 5**

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Varilla de control de la altura | 3. Pasador de chaveta |
| 2. Manija de ajuste de la altura | |

6. Sujete el conjunto de control del acelerador la parte exterior del lado izquierdo de la manija superior con dos tornillos autorroscantes, dos arandelas de estrella y dos espaciadores de nylon (Fig. 6).
7. Sujete el cable a la manija con una atadura para cables (Fig. 6).

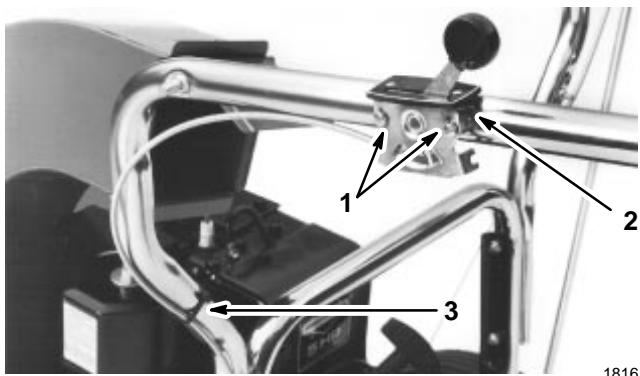


Figura 6

- 1. Tornillos autorroscantes y arandelas de estrella
- 2. Espaciadores de nylon
- 3. Sujetador del cable



Instalación de la rampa de descarga y del saco

1. Instale la rampa de descarga y sujetela con un tornillo hexagonal de 1/4" y una arandela de seguridad (Fig. 7).

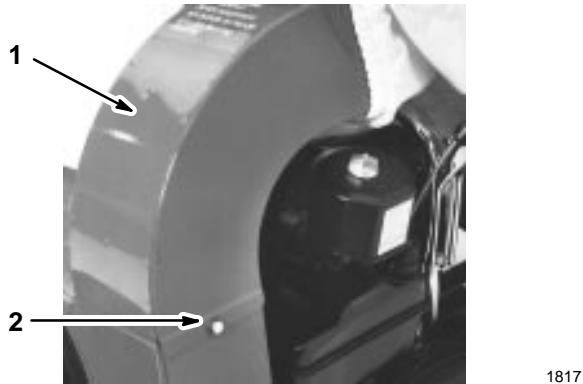


Figura 7

- 1. Rampa de descarga
- 2. Tornillo hexagonal de 1/4" y arandela de seguridad

2. Coloque el saco en la manija, enganchando los ojales sobre los pasadores, y la correa del saco sobre la manija (Fig. 8).
3. Deslice el cuello elástico del saco sobre las briduras de la rampa (Fig. 8).